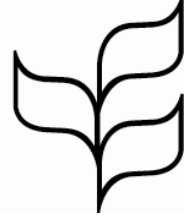


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/15/15
20 July 2011

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

الاجتماع الخامس عشر

مونتريال، 7-11 نوفمبر/تشرين الثاني 2011

البند 5 من جدول الأعمال المؤقت*

السبل والوسائل لتحسين فعالية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

مذكرة من الأمين التنفيذي

موجز تنفيذي

حدد مؤتمر الأطراف في الفقرة 21 من المقرر 10/8 اختصاصات نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. ويعرض نفس المقرر، فضلا عن المقرر 12/10، سبل ووسائل لتحسين فعالية الهيئة الفرعية من خلال مجموعة من الطلبات الموجهة إلى الأمين التنفيذي والهيئة الفرعية، فضلا عن أنشطة مقترحة للأطراف والحكومات الأخرى ومكتب الهيئة الفرعية.

وقد أدى تنفيذ هذه المقررات بالفعل إلى تحسين مدى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية بوصفها عملية تشاركية يساهم فيها جميع أصحاب المصلحة المعنيين في الأعمال التحضيرية والمناقشات ونشر النتائج. غير أن الأطراف أشارت، من خلال المقرر 12/10، إلى أنه هناك مجالاً لتحسين نشر المعارف العلمية والتقنية وتوفير دعم معزز لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية. ولذلك، هناك مجال لإقامة المزيد من الشراكات مع مجموعات أصحاب المصلحة الرئيسية مثل اتحاد الشركاء العلميين وشراكة الجامعات الكندية، وتنظيم تدريب لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية والمشاركين في الاجتماعات. كما أن هناك حاجة إلى ترجمة المعلومات العلمية والتقنية إلى أشكال ولغات تصل إلى طائفة أوسع من الجمهور.

وتعتبر هذه الوثيقة مهمة لتحقيق الهدف 19 من الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 ("بحلول 2020، إتمام تحسين المعارف والقاعدة العلمية والتكنولوجيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي وقيمتها ووظيفتها وحالتها واتجاهاتها، والآثار المترتبة على فقدانها، وتقاسم هذه المعارف والقاعدة والتكنولوجيات ونقلها وتطبيقها على نطاق واسع"). وبصفة خاصة، عن طريق تحسين فعالية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، سيكون من الممكن إنتاج معلومات علمية محسنة ذات صلة ببرامج العمل والمسائل المتعددة القطاعات، فضلا عن تعزيز نشر المعلومات العلمية من خلال مشاركة أكبر لأصحاب المصلحة في الأعمال التحضيرية لاجتماعات

الهيئة الفرعية وتنظيمها ومتابعتها. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن تدعم أنشطة بناء القدرات المقترحة في الوثيقة تنفيذ الهدف 19 على الصعيد الوطني. كما سيساعد مواصلة تحديد العلاقة بين الهيئة الفرعية والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية على تحديد المساهمة الخاصة للهيئة الفرعية في تحقيق الهدف 19.

التوصيات المقترحة

وضعت التوصيات المقترحة التالية مع الأخذ في الاعتبار اعتماد الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وأهداف أيشي للتنوع البيولوجي فضلا عن المناقشات المتعلقة بإنشاء منبر حكومي دولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية.¹

وقد ترغب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية في أن:

1- **تطلب إلى الأمين التنفيذي أن يعد، بالتعاون مع المؤسسات الأكاديمية والعلمية المعنية، تقارير وورقات استجابة للفقرة 1 (2) من التذييل باء للملحق الثالث بالمقرر 10/8؛**

2- **تطلب إلى الأمين التنفيذي وتشجع البلدان المضيفة والمؤسسات المضيفة والمانحين، عند التحضير لمؤتمرات أفرقة الخبراء التقنيين المخصصة المعنية بصفة خاصة بمسائل معقدة وواسعة النطاق، النظر في عقد مثل هذه الاجتماعات بالتزامن مع اجتماع للخبراء أوسع نطاقا؛**

3- **توصي مؤتمر الأطراف بما يلي:**

(أ) **الإحاطة علما بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ينبغي أن تواصل تنفيذ المقرر 12/10 لتحسين فعاليتها، وبأن يطلب إلى الهيئة الفرعية تقديم تقارير عن هذا التنفيذ إلى الاجتماعات القادمة لمؤتمر الأطراف؛**

(ب) **الاعتراف بالدور المحتمل للمراكز الإقليمية أو دون الإقليمية لإدارة المعارف العلمية المتعلقة باتفاقية التنوع البيولوجي؛**

(ج) **يطلب إلى الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات المعنية توفير موارد إضافية لترجمة الوثائق العلمية والتقنية، بما في ذلك سلسلة المنشورات التقنية لاتفاقية التنوع البيولوجي والموجزات التنفيذية للوثائق الإعلامية المعدة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية؛**

(د) **يدعو الأطراف والمنظمات المعنية مثل اتحاد الشركاء العلميين إلى تيسير أحداث جانبية وموائد مستديرة بشأن المسائل الجديدة والناشئة من أجل توفير الأدلة العلمية والتقنية بشأن هذه المسائل كي تنظر فيها نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية في اجتماعات الهيئة الفرعية التي ستعقد في هذه المسائل؛**

(هـ) **يدعو أيضا الأطراف والمنظمات المعنية مثل اتحاد الشركاء العلميين إلى دعم إعداد دليل مرجعي لإرشاد نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية، بما في ذلك ترجمته إلى لغات الأمم المتحدة الرسمية؛**

(و) **يطلب إلى الأمين التنفيذي، رهنا بتوافر الموارد، ما يلي:**

¹ <http://ipbes.net/en/index.asp>

- (1) إتاحة مواد قائمة على الويب وتقديم تدريب عليها إلى نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية ونقاط الاتصال المهمة بالأمر من أجل تيسير المشاورات الإقليمية؛
- (2) إعداد برامج تدريبية لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية استناداً إلى تقييم الاحتياجات، حسبما يجمعها الأمين التنفيذي من خلال الإخطار 104-2011 وتقييم الاحتياجات من حيث القدرات لفريق الاتصال التابع للاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات؛
- (3) إعداد وثائق أساسية، كلما أمكن، لإرفاقها بالإخطارات المرسلة إلى نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمطالبة بمدخلات ومعلومات.

أولاً - مقدمة

1- أعدت هذه الوثيقة من أجل توفير تقرير وعرض مقترحات لمزيد من السبل والوسائل لدعم تنفيذ مقررات مؤتمر الأطراف بشأن سبل ووسائل تحسين فعالية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، وخاصة المقررين 10/8 و12/10. كما توفر الوثيقة مقترحات بشأن إجراءات ترمي إلى تعزيز تنفيذ الإجراءات التي تطالب بها الأطراف في المقررين أعلاه. وتشتمل هذه المذكرة على النتائج ذات الصلة الواردة من الدراسة الاستقصائية لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية بشأن الاحتياجات في مجالي التدريب وبناء القدرات (الإخطار 104-2011). وتورد النتائج الكاملة لهذه الدراسة الاستقصائية على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/doc/?meeting=SBSTTA-15>. كما تدمج هذه الوثيقة التعليقات الواردة من اجتماع وجهها لوجه لمكتب الهيئة الفرعية عقد في مونتريال في 5-6 يونيو/حزيران 2011. ونشرت نسخة سابقة من هذه الوثيقة للاستعراض من 23 يونيو/حزيران إلى 10 يوليو/تموز 2011 وفقاً للإخطار 123-2011، وأدرجت التعليقات الواردة، حسبما هو مناسب.

2- وتستعرض هذه الوثيقة التقدم في تنفيذ سبل ووسائل تحسين جودة المشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية للهيئة الفرعية حسبما أوصى بذلك مؤتمر الأطراف في المرفق الثالث بالمقرر 10/8 (القسم ثانياً). كما تعرض مقترحات بشأن سبل تنفيذ الطلبات والإرشادات الواردة في المقرر 12/10 بشأن سبل ووسائل تحسين فعالية الهيئة الفرعية والفقرة 3 من المقرر 40/10 جيم، التي تدعو الأطراف إلى بذل جهود لإدراج منظمات المجتمعات الأصلية والمحلية المكلفة من قبل مجتمعاتها بتمثيلها في العمليات الجارية بموجب الاتفاقية وتزويدها بفرص للمشاركة على نحو فعال في عمليات الاتفاقية (القسم ثالثاً).

ثانياً - استعراض التقدم في تنفيذ سبل ووسائل تحسين جودة المشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

3- تحقق المزيد من التقدم في تنفيذ العناصر ذات الصلة من التذييل باء للمرفق الثالث بالمقرر 8/10 منذ الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية المنعقد في نيروبي من 10 إلى 21 مايو/أيار 2010. ويرد موجز لهذا التقدم في الجدول 1 أدناه. وسيستمر تنفيذ الإجراءات المشار إليها أدناه عند الاقتضاء وستدعم الإجراءات الأخرى المقترحة في القسم ثالثاً.

الجدول 1: التقدم في تنفيذ التذييل باء للمرفق الثالث بالمقرر 10/8

نشاط التنفيذ	العنصر من التذييل باء للمرفق الثاني بالمقرر 10/8
<p>سلسلة المنشورات التقنية أرقام 47 إلى 59، الصادرة من 2010 إلى 2011 والمتاحة على العنوان https://www.cbd.int/ts/</p> <p>- إثنان متاحان باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية</p> <p>- واحدة متاحة باللغات الإنكليزية والفرنسية والإسبانية واليابانية</p> <p>من بين منشورات السلسلة التقنية الجديدة المنتجة منذ الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية:</p> <p>- تستند أربع إلى حلقات عمل وندوات للخبراء</p> <p>- أعدت واحدة بالتعاون مع اتفاق بيئي آخر متعدد الأطراف</p> <p>- أعدت المنشورات المتبقية بالشراكة مع شركاء آخرين مثل الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة وشراكة مؤشرات التنوع البيولوجي ومعهد الدراسات المتقدمة التابع لجامعة الأمم المتحدة</p> <p>نشرت مجموعة متنوعة من الأدلة والكتيبات ووحدات التعليم وحزم الأدوات ونشرات الأخبار الدورية استنادا إلى الأعمال العلمية المعدة كأعمال أساسية للهيئة الفرعية والناجمة عنها والتوصيات المقترحة</p>	<p>تقديم مواد عن أعمال الهيئة الفرعية بطريقة عرض يسهل الاطلاع عليها وتخص الهيئات العلمية والتقنية</p>
<p>هناك مقترح معروض أمام الهيئة الفرعية بشأن الشراكة بين أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ونقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية وشراكة الجامعات الكندية مع اتفاقية التنوع البيولوجي (انظر المرفق)</p>	<p>العمل بنشاط على نشر نتائج أعمال الهيئة الفرعية عن طريق المطبوعات العلمية، على شكل تقارير وورقات علمية، بعد أن يستعرضها مؤتمر الأطراف ويوافق عليها</p>
<p>إن أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي عضو في فريق الاتصال المعني بالتنوع لبيولوجي وتسهم بمدخلات علمية وتقنية عند الطلب، بما في ذلك من خلال المشاركة في فريق الاستعراض العلمي والتقني لاتفاقية رامسار. وترد تقارير فريق الاتصال المعني بالتنوع بالبيولوجي على العنوان التالي http://www.cbd.int/cooperation/related-conventions/blg.shtml</p> <p>تجري أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي مناقشات بشأن إنشاء جهات اتصال في بون وجنيف لتعزيز الصلات مع الاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي واتفاقيتي ريو</p> <p>شاركت أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي في الاجتماعات العلمية</p>	<p>المشاركة والإسهام في العناصر العلمية والتقنية للعمليات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي</p>

نشاط التنفيذ	العنصر من التذييل باء للمرفق الثاني بالمقرر 10/8
<p>والتقنية ذات الصلة للجمعية العامة للأمم المتحدة و اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ومؤتمر الأمم المتحدة بشأن التنمية المستدامة ومنتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات ولجنة الأمم المتحدة المعنية بالموارد المائية والمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي ودراسة اقتصادات النظم الإيكولوجية والتنوع البيولوجي واللجنة المعنية بمصائد الأسماك ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي واللجنة الاستشارية العلمية والتقنية لمرفق البيئة العالمية وبرنامج Diversitas وشبكة BioNet والمجلس العالمي للمحيطات</p>	
<p>التزم مكتب الهيئة الفرعية بضمن حضور أحد أعضاء المكتب، كلما أمكن، كل اجتماع علمي تعقده الأمانة من أجل تعزيز الصلات مع المجتمع العلمي</p>	<p>استخدام الهيئات الأخرى بوصفها جسرا يصل بين الهيئة الفرعية والهيئات العلمية والتقنية فيما يتعلق ببرامج العمل</p>
<p>أنشأت الأمانة عملية علمية لاستعراض النظراء لوثائق الهيئة الفرعية. وفي الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية، نتج عن العملية استعراض النظراء لوثائق على النحو التالي:</p> <ul style="list-style-type: none">30 من منظمات الأمم المتحدة38 من منظمات حكومية دولية138 من منظمات غير حكومية24 من مجتمعات أصلية ومحلية9 من دوائر أعمال7 من جامعات ومنظمات علمية <p>دعوة أعضاء بارزين في المجتمع الدولي العلمي لمقابلة مكتب الهيئة الفرعية (مثل توماس لافجواي)</p> <p>عرض للمساهمات العلمية ذات الصلة كوثائق إعلامية في اجتماعات الهيئة الفرعية</p>	<p>إشراك المجتمع العلمي في التقييمات العلمية</p>
<p>المنشورات التقنية الصادرة؛ عروض الملصقات وعروض رئيسية في جميع اجتماعات الهيئة الفرعية؛ وحلقات عمل عن التدريب التقني على هامش اجتماعات مؤتمر الأطراف والهيئة الفرعية (بما في ذلك محاضرات ليناوس)؛ ورفقات عن المسائل تنشر عن برامج العمل والمسائل المتعددة القطاعات</p> <p>قدم 58 ملصقا في الاجتماع الرابع عشر للهيئة الفرعية بشأن موضوع "التنوع البيولوجي وتغير المناخ: تحقيق أهداف 2020"</p>	<p>زيادة وعي المندوبين وتشجيع المناقشات غير الرسمية بشأن المسائل الرئيسية، وذلك من خلال توفير المنشورات العلمية والتقنية ومنسقي الجلسات وعروض الملصقات ومناقشات الموائد المستديرة وغير ذلك من الأنشطة الجانبية في أثناء انعقاد اجتماعات الهيئة الفرعية</p>

العنصر من التذييل باء للمرفق الثاني بالمقرر 10/8	نشاط التنفيذ
	(صدرت بوصفها سلسلة المنشورات التقنية رقم 51)
تحديد الفرص الأخرى لإعداد المندوبين، ولا سيما محدودتي الخبرة منهم لمناقشة الأمور العلمية والتقنية	استمرار تنظيم الدورات التدريبية من قبل اتحاد الشركاء العلميين ² متاح أيضا وحدات إلكترونية، مثل تلك المنتجة لبرنامج العمل بشأن المناطق المحمية للمندوبين في الهيئة الفرعية قبل اجتماعات الهيئة الفرعية
تخصيص وقت كاف لدراسة نتائج التقييمات العلمية والتقنية	تم خفض عدد بنود جدول الأعمال وخصص وقت لمناقشة كل بند من بنود جدول الأعمال في الأفرقة العاملة

4- وأسهم العمل الجاري في اتحاد الشركاء العلميين المعني بالتنوع البيولوجي وشراكة الجامعات الكندية أيضا في نشر المعلومات العلمية والتقنية التي نظرت فيها الهيئة الفرعية والتي أنتجتها، بما في ذلك من خلال عقد حلقات عمل تدريبية على هامش اجتماعات الهيئة الفرعية (48 مشاركا) ومؤتمر الأطراف على الرغم من احتمال وجود مجال لمواصلة تعزيز هذه المساهمة من خلال خطط عمل مستهدفة وشراكات مع أعضاء هذه الاتحادات.

5- ويمكن أن تشمل الأعمال الأخرى لمواصلة تنفيذ الأنشطة أعلاه على تيسير الموائد المستديرة غير الرسمية بشأن المسائل المختارة وعقدها على هامش الاجتماعات ذات الصلة. وأخيرا، فيما يتعلق بتحسين التوعية بالمسائل الجديدة والناشئة، يمكن أن تدعو الأمانة إلى عقد وتيسير أحداث جانبية بشأن المسائل الجديدة والناشئة في اجتماع للهيئة الفرعية يعقد قبل الاجتماع الذي سينظر في هذه المسائل.

ثالثا- التقدم في تنفيذ التوصيات ذات الصلة الصادرة عن الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف ومقترحات بشأنها

6- اعتمدت الأطراف في الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف المنعقد من 18 إلى 29 أكتوبر/تشرين الأول 2010، في ناغويا، اليابان، المقرر 12/10 بشأن تحسين فعالية الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية. ويتضمن هذا المقرر إشارة محددة لتحسين الأنشطة التالية المحددة في اختصاصات نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية:

(أ) تطوير الروابط بين الهيئة الفرعية والوكالات الإقليمية والوطنية المعنية والخبراء وتيسير تبادل المعلومات بينها؛

(ب) الاستجابة لطلبات الحصول على مدخلات من مؤتمر الأطراف والأمانة تكون متعلقة بالمسائل العلمية والتقنية والتكنولوجية؛

² أنشئ اتحاد الشركاء العلميين في 27 مارس/آذار 2006 من خلال مذكرة تفاهم بين اتفاقية التنوع البيولوجي والحائقي الملكية للنباتات، وكيو، ومتحف سميثسونيان الوطني للتاريخ الطبيعي، والمتحف الوطني للتاريخ الطبيعي بفرنسا، والمعهد البلجيكي الملكي للعلوم الطبيعية، واللجنة الوطنية لحفظ الأحياء البرية وتنميتها في المملكة العربية السعودية، والوكالة الاتحادية الألمانية لحفظ الطبيعة. والهدف من مذكرة التفاهم هو جمع تجارب وخبرات هذه المؤسسات من أجل تنفيذ أنشطة تعليم وتدريب لدعم البلدان النامية التي تبني مهارات علمية وتقنية وسياساتية في مجال التنوع البيولوجي. ويضم الاتحاد الآن 18 شريكا. ويرد المزيد من المعلومات على العنوان <http://www.cbd.int/csp>.

(ج) الاتصال بنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية والتعاون معها لتحسين فعالية الهيئة الفرعية وتيسير تنفيذ الاتفاقية؛

(د) التعاون مع نقاط الاتصال الأخرى على الصعيد الوطني لاتفاقية التنوع البيولوجي ونقاط الاتصال التابعة للاتفاقيات الأخرى المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتيسير تنفيذ الاتفاقية على الصعيد الوطني.

7- وقد تحقق تقدم بالفعل في تنفيذ العناصر ذات الصلة من المقرر 12/10. ويرد في الجدول 2 أدناه المزيد من الاقتراحات بشأن الأنشطة المقترحة كي تنتظر فيها الهيئة الفرعية في اجتماعها الخامس عشر.

الجدول 2: تقرير عن التقدم واقتراحات بشأن أنشطة أخرى استجابة للمقرر 12/10

العنصر من المقرر 12/10	التقدم	اقتراحات بشأن أنشطة أخرى
تركيز عمل الهيئة الفرعية، بصفة خاصة، على الجوانب العلمية والتقنية للخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020 وبرنامج العمل المتعدد السنوات	أدرجت قائمة بالعناصر ذات الصلة بالخطة الاستراتيجية في كل وثيقة سابقة للدورة أعدت للاجتماع الخامس عشر للهيئة الفرعية	مواصلة إدراج قائمة بالعناصر ذات الصلة بالخطة الاستراتيجية في كل وثيقة سابقة للدورة لاجتماعات الهيئة الفرعية
تنظيم حلقات عمل تدريبية لنقاط الاتصال الوطنية التابعة للهيئة الفرعية استناداً إلى تقييم احتياجاتها من حيث التدريب، لمساعدة الأطراف في تنفيذ الأهداف الثلاثة للاتفاقية	أعدت دراسة استقصائية ونشرت على نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية لتقييم الاحتياجات في مجال بناء القدرات والتدريب (الإحطار 104-2011) وردت 26 استجابة على الدراسة الاستقصائية	استناداً إلى نتائج الدراسة الاستقصائية، يُقترح تدريب على المواضيع التالية (بترتيب الأفضلية حسبما حددتها نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية): - الخطة الاستراتيجية للتنوع البيولوجي 2011-2020؛ - استعادة النظم الإيكولوجية؛ - الاستراتيجية العالمية لحفظ النباتات؛ - المسائل الجديدة والناشئة؛ - الاستخدام المستدام للتنوع البيولوجي؛ - المبادرة العالمية للتصنيف؛ - التدابير الحافظة؛ - الأنواع الغريبة الغازية؛ - التنوع البيولوجي وتغير المناخ؛ - النسخة الرابعة من التوقعات العالمية للتنوع البيولوجي؛ - التنوع البيولوجي للمياه الداخلية؛ - التنوع البيولوجي الجزري؛

اقتراحات بشأن أنشطة أخرى	التقدم	العنصر من المقرر 12/10
<p>- التنوع البيولوجي البحري والساحلي؛ - التنوع البيولوجي لمنطقة القطب الشمالي.</p>		
<p>يمكن تقديم تدريب إلى أعضاء مكتب الهيئة الفرعية ونقاط الاتصال الأخرى المهمة بالأمر للسماح بإجراء مشاورات إقليمية باستخدام برمجية المؤتمرات المباشرة</p> <p>يمكن أيضا إعداد مقترحات بشأن خيارات أخرى لتقاسم المعلومات (نشرات قائمة على الويب وقوائم ب عناوين البريد الإلكتروني وما إلى ذلك) استنادا إلى أهمية البريد الإلكتروني والاتصال القائم على الويب بوصفه أهم أدوات الاتصال التي تستخدمها نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية</p> <p>سيتم عرض إحصاءات عن الأدوات القائمة على الويب في أحد الاجتماعات القادمة للهيئة الفرعية</p> <p>استكشاف خيارات لدور المراكز الإقليمية و/أو دون الإقليمية لإدارة المعارف العلمية المتعلقة باتفاقية التنوع البيولوجي</p>	<p>أعدت الأمانة برمجية للمؤتمرات المباشرة ليستخدما بروتوكول السلامة الأحيائية لتقاسم المعلومات وتنسيق الاجتماعات المباشرة وتقديم تقارير عنها</p>	<p>تنظيم وتنسيق المشاورات الإلكترونية لتيسير المشاورات الإقليمية بشأن المسائل التي سيتم مناقشتها في الاجتماعات القادمة</p>
<p>عقب الانتهاء من الدليل المرجعي، سيتاح من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات ستكون هناك حاجة إلى ترجمة الدليل المرجعي إلى جميع لغات الأمم المتحدة (رهنما بتوافر الموارد المالية)</p>	<p>يقترح مخطط لدليل مرجعي عملي على الإنترنت (برد مخططه أدناه) لتتظر فيه الهيئة الفرعية في اجتماعها السادس عشر</p>	<p>إعداد دليل مرجعي يُستخدم كإرشادات لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية وأعضاء المكتب والوفود، ويشتمل على: تجميع للوثائق الحالية، ومن بينها طريقة محدثة للتشغيل (بما في ذلك الإجراء المتعلق بتحديد المسائل الجديدة والناشئة³)، ومهام نقاط الاتصال وأعضاء المكتب، وعملية لاستعراض النظراء لتحضير ورفقات العمل، وطريقة عمل الاجتماعات ومنتجاتها</p>

اقتراحات بشأن أنشطة أخرى	التقدم	العنصر من المقرر 12/10
<p>مواصلة استكشاف خيارات للتعاون الأوثق بين المكاتب ذات الصلة للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي من خلال مجموعة الاتصال المعنية بالتنوع البيولوجي ورؤساء الهيئات الاستشارية العلمية، بما في ذلك التعاون المتعلق بالميزانيات</p> <p>يمكن أن توفر الأمانة مذكرات إعلامية بشأن البنود ذات الصلة المدرجة على جدول أعمال الهيئة الفرعية التابعة للاتفاقية لرؤساء مكاتب الهيئات الفرعية للاتفاقيات ريو لحضور الاجتماعات كلما أمكن</p>	<p>وجهت دعوات إلى مكاتب اتفاقيتي ريو، غير أن هذه الدعوات لم تقبل نظرا لاختلاف الأدوار والمسؤوليات فيما يتعلق بالاتفاقيات الأخرى، يمكن أن يعمل رؤساء الهيئات الاستشارية العلمية للاتفاقيات المتعلقة بالتنوع البيولوجي كآلية تنسيق</p>	<p>وما إلى ذلك</p> <p>عقد اجتماعات مشتركة بين مكاتب الهيئات الفرعية التابعة لاتفاقيات ريو الثلاث وكذلك الاتفاقيات ذات الصلة المتعلقة بالتنوع البيولوجي لتعزيز أوجه التآزر والتعاون وفقا لمقررات اتفاقيات ريو ذات الصلة⁴</p>
<p>الإبقاء في جميع صفحات موقع اتفاقية التنوع البيولوجي على الإنترنت على جدول به قائمة محدثة بالولايات الصالحة الصادرة عن مؤتمر الأطراف إلى الهيئة الفرعية وروابط بالأقسام ذات الصلة لموقع الاتفاقية على الإنترنت</p> <p>تعميم مثل هذه القائمة المحدثة على مكتب الهيئة الفرعية قبل كل اجتماع كي ينظر فيه ويقدم إرشادات</p>	<p>الإبقاء على مشاريع التوصيات أقصر ما يمكن وطلب إلى الأطراف والباحثين المشاركين في عملية استعراض النظراء إجراء استعراض لهذه التوصيات لضمان وضوح الأنشطة</p> <p>في بعض الحالات، قدمت استنتاجات بدلا من مشاريع توصيات، لتتظر فيها الهيئة الفرعية وتم إعداد توصيات بعد المناقشة وقبل صياغة التوصيات المقترحة</p>	<p>تبسيط نصوص المشاريع المقترحة لتوصيات الهيئة الفرعية وجعل هذه التوصيات قصيرة قدر الإمكان، بحيث تكون الإجراءات المطلوبة واضحة</p>

⁴ الفقرة 2 من المقرر 13/CP.8 لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ؛ والفقرة 5 من المقرر 7/COP.5، والمرفق 2 من المقرر 15/COP.6 لاتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر.

اقتراحات بشأن أنشطة أخرى	التقدم	العنصر من المقرر 12/10
<p>توفير تمويل لترجمة ونشر منشورات أخرى من السلسلة التقنية واستكشاف خيارات لإدراج الموجزات التنفيذية للسلسلة التقنية في المستقبل بجميع لغات الأمم المتحدة</p> <p>توفير تقرير عن الاحتياجات الإضافية في مجال البحوث المحددة من خلال نقاط الاتصال لكل اجتماع من اجتماعات الهيئة الفرعية</p> <p>إعداد وثائق أساسية، كلما أمكن، ترفق بالإخطارات المرسلّة إلى نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمطالبة بمدخلات ومعلومات</p>	<p>يخطط الأمين التنفيذي لإنتاج موجزات تنفيذية للوثائق الإعلامية بجميع لغات الأمم المتحدة</p> <p>هناك ما مجموعه ستة منشورات من السلسلة التقنية متاحة الآن بإحدى اللغات على الأقل غير الإنكليزية</p> <p>تشتمل سلسلة تقنية أخرى (TS 53) على موجز تنفيذي مترجم إلى جميع لغات الأمم المتحدة فضلا عن اللغة اليابانية</p> <p>اقترحت أدوات إضافية من خلال دراسة استقصائية لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية لتقييم الاحتياجات (الإخطار 104-2011)</p>	<p>إتاحة وثائق من قبيل السلسلة التقنية، والرسائل الإخبارية والوثائق الإعلامية الأخرى لاتفاقية التنوع البيولوجي وإتاحة، قدر الإمكان، الموجزات التنفيذية للوثائق الإعلامية المقدمة في إطار البنود المدرجة على جدول أعمال اجتماعات الهيئة الفرعية، بأسرع ما يمكن، وبجميع لغات الأمم المتحدة</p>
<p>عقب الانتهاء من الدليل المرجعي، سيتاح من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات ستكون هناك حاجة إلى ترجمة الدليل المرجعي إلى جميع لغات الأمم المتحدة (رهنا بتوافر الموارد المالية)</p> <p>ينبغي استكشاف، قدر الإمكان، إمكانية عقد اجتماعات أفرقة الخبراء التقنية المعنية بالمسائل المعقدة، في تعاقب مع أي اجتماع آخر للخبراء من أجل تحقيق نتائج أفضل وجدوى من حيث التكاليف.</p>	<p>يقترح مخطط لدليل مرجعي عملي على الإنترنت (برد مخططه أدناه) لتتظر فيه الهيئة الفرعية في اجتماعها السادس عشر</p>	<p>إعداد دليل مرجعي يُستخدم كإرشادات لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية وأعضاء المكتب والوفود، ويشتمل على: تجميع للوثائق الحالية، ومن بينها طريقة محدثة للتشغيل (بما في ذلك الإجراء المتعلق بتحديد المسائل الجديدة والناشئة)، ومهام نقاط الاتصال وأعضاء المكتب، وعملية لاستعراض النظراء لتحضير ورفقات العمل، وطريقة عمل الاجتماعات ومنتجاتها وما إلى ذلك</p>

8- ومن أجل تيسير تحسين عمل الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، يمكن أن تعد أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي دليلاً مرجعياً بالتشاور مع مكتب الهيئة الفرعية لتتظر فيه الهيئة الفرعية في اجتماعها السادس عشر. وسيشتمل الدليل المرجعي على نص مقرر ومشورة عملية بشأن استيفاء الأدوار والمسؤوليات الصادرة عن مؤتمر الأطراف. وسيتاح الدليل المرجعي على الإنترنت من خلال آلية غرفة تبادل المعلومات ويمكن تنظيمه على نسق العنوانين التالية:

(أ) طريقة التشغيل

(1) الولاية الصادرة عن مؤتمر الأطراف، بما في ذلك اختصاصات نقاط الاتصال

- (2) الصلة بالفريق العامل المعني باستعراض التنفيذ
- (3) الصلة بالمنبر الحكومي الدولي للعلوم والسياسات في مجال التنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية والهيئات العلمية للاتفاقات البيئية الأخرى المتعددة الأطراف
- (ب) نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية: أدوار ومسؤوليات نقاط الاتصال
- (ج) دور المكاتب:
- (1) هيكل مكتب مؤتمر الأطراف وتكوينه ومسؤولياته
- (2) هيكل مكتب الهيئة الفرعية وتكوينه ومسؤولياته
- (د) عملية استعراض النظراء: الإطار الزمني للاستعراض العلمي للنظراء واستعراض النظراء من قبل الأطراف
- (هـ) عملية الاجتماعات
- (1) عملية الترشيح
- (2) عملية إعداد جداول الأعمال
- (3) وثائق عمل الهيئة الفرعية والتطور أثناء اجتماعاتها
- (4) إجراء تحديد المسائل الجديدة والناشئة
- (5) الأحداث الجانبية ودورات الملتصقات
- (و) الموارد الإضافية
- (1) الصلات بمقررات مؤتمر الأطراف ودور الهيئة الفرعية ووظائفها
- (2) الأدوات المتاحة على الإنترنت لنقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية

9- وبالإضافة إلى المقرر أعلاه، اعتمد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف المقرر 11/10، الذي طلب في الفقرة 4 منه إلى الأمين التنفيذي النظر، بالتعاون مع مكتب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية، بعد اتخاذ قرار بشأن ترتيبات ومنهجيات المنبر الحكومي الدولي المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية، في الكيفية التي يمكن بها للاتفاقية أن تستفيد استفادة كاملة وفعالة من المنبر، والسعي إلى التكامل وتجنب الازدواجية بين عمل الاتفاقية، ولا سيما الهيئة الفرعية، والمنبر المقترح، وتقديم تقرير إلى اجتماع للهيئة الفرعية قبل الاجتماع الحادي عشر لمؤتمر الأطراف. ومن المقرر عقد الجلسة العامة الأولى للمنبر الحكومي الدولي المعني بالتنوع البيولوجي وخدمات النظم الإيكولوجية في نيروبي من 3 إلى 7 أكتوبر/تشرين الأول 2011. وسيتاح تقرير هذا الاجتماع كمذكرة إعلامية، قد ترغب اللجنة الفرعية في أن تنظر فيها.

المرفق

الشراكة المقترحة بين شراكة الجامعات الكندية وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ونقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

معلومات أساسية

- 1- يدعو التذييل بآء للمرفق الثالث بالمقرر 10/8 الصادر عن مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي إلى العمل بنشاط على نشر نتائج أعمال الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية عن طريق المطبوعات العلمية، على شكل تقارير وورقات علمية، بعد أن يستعرضها مؤتمر الأطراف ويوافق عليها.
- 2- ومن أجل إنتاج هذه التقارير والورقات العلمية، يُقترح إقامة شراكة بين شراكة الجامعات الكندية وأمانة اتفاقية التنوع البيولوجي ومكتب الهيئة الفرعية، وتوجيه دعوة لمشاركة الجامعات الأخرى.
- 3- وقد فُتح باب التوقيع على رسالة إيداء نية بين الأمانة وعدة جامعات ومعاهد بحوث كندية في عام 2006. ويحدد الاتفاق أسس شراكة علمية وتقنية قوية بين المؤسسات المشاركة تستهدف المادة 18 من الاتفاقية التي تطلب إلى الأطراف تشجيع مثل هذا التعاون، إلى جانب الحصول على التكنولوجيا ونقلها (المادة 16) وتبادل المعلومات (المادة 17).
- 4- ومن أجل تيسير عمليات شراكة الجامعات الكندية، أنشئ فريق عامل بغية إعداد مقترح لطرائق العمل من أجل التعاون. وتتألف الشراكة الآن من ثمانية أعضاء من مختلف أنحاء كندا. وترد معلومات إضافية وتقارير الفريق العامل على العنوان التالي: <http://www.cbd.int/universities/canada.shtml>.

الأهداف

- 5- إن أهداف الشراكة المقترحة هي:
 - (أ) توفير وصول الطلبة المشاركين إلى عمليات الهيئة الفرعية وخبراتها؛
 - (ب) إنتاج تقارير وورقات علمية عالية الجودة بشأن عمل الهيئة الفرعية كي يستعرضها مؤتمر الأطراف.

النواتج

- 6- ستنتشر التقارير والورقات العلمية بوصفها سلسلة تقنية عقب موافقة مؤتمر الأطراف عليها. وسيحصل جميع المؤلفين على اعتراف كامل بهذا النشر.

التزام أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي

- 7- ستقوم أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي بإبلاغ الأعضاء المشاركين في شراكة الجامعات الكندية بالبند التي سيجري مناقشتها في الاجتماعات التالية للهيئة الفرعية وستقدم التقارير الختامية والورقات لاعتمادها من قبل مؤتمر الأطراف.
- 8- كما سترسل أمانة الاتفاقية إلى الطلبة المشاركين جميع الوثائق الأساسية والمواد ذات الصلة وستتيح خبراء داخل الأمانة لإجراء مقابلات شخصية معهم وإجراء استعراض نظراء حسب الحاجة.

التزام نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

9- ستكون نقاط الاتصال التابعة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية متاحة لإجراء مقابلات شخصية معها وإجراء استعراض نظراء حسب الحاجة.

التزام الأعضاء المشاركين في شراكة الجامعات الكندية

10- سينشر الأعضاء المشاركون في شراكة الجامعات الكندية قائمة المواضيع على طلابهم وسيحددون ويختارون طلبة الدراسات العليا الذين يمكنهم إنتاج تقارير وورقات عالية الجودة.
